УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Датум 14. 12. 2018. године

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Датум и орган који је именовао комисију

Одлуком бр. 3458/1 од 11. 12. 2018. Наставно-научног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду образована је комисија за одобрење теме за израду докторске дисертације „Варијабилност српскоенглеских међујезичких монофтонга" докторанта Валентине Рапајић.

2. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назив уже научне области за коју је изабран у звање, датум избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан комисије запослен:

1. Др Биљана Чубровић, редовни професор за ужу научну област Англистика, предмет Енглески језик, датум избора 16. 05. 2018, Филолошки факултет, Универзитет у Београду
2. Др Татјана Пауновић, редовни професор, ужа научна област Англистичка лингвистика, датум избора 28. 12. 2013, Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
3. Др Маја Марковић, редовни професор, ужа научна област Англистика, датум избора 09. 01. 2018, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Мр Валентина Рапајић рођена је 13. јула 1965. године у Београду, где је стекла основно, средње и високо образовање. Дипломирала је у априлу 1989. године на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду, где је у новембру 1994. године одбранила магистарску тезу под насловом *Морфосинтаксичка анализа сложених именица и именичких фраза у медицинском регистру савременог енглеског језика*. Ментор је био проф. др Младен Михајловић.

Од пролећа 1989. године до јесени 1995. године радила је на одређено време или хонорарно у неколико образовних установа (школа страних језика, основна школа, предшколска установа, факултет, гимназија). Аплицирила је на јавни конкурс за професора енглеског језика у Војној гимназији у Београду, била примљена, и радила у Војној гимазији шест година, до јесени 2001. године, када је такође аплицирала на јавни конкурс, била примљена, и стекла звање вишег предавача за енглески језик, у које је неколико пута реизабрана. После укидања звања вишег предавача, стекла је звање наставника енглеског језика и била реизабрана.

На Катедри за стране језика предавала је на курсевима за професионална војна лица и војне службенике, обављала преводилачке дужности (писано, консекутивно и симултано превођење), као и учествовала у проверама знања за потребе Војске Србије. Њено тежишно ангажовање је настава на основним студијама. Предаје енглески језик за потребе војне струке односно медицине кадетима Војне академије и кадетима Мединског факултета Војномедицинске академије. Од 2010. године је начелник Одсека за основне студије и

провере знања Катедре за стране језике Војне академије Универзитета одбране.

Похађала је семинаре за наставнике енглеског језика као језика војне струке у организацији Британског савета и пројекта PEP (Peacekeeping English Project): о изради силабуса (Словачка, 2004. године), о примени уџбеничког комплета *Campaign* у настави (Србија, 2004. године), као и о изради тестова знања (два семинара у Македонији, 2005. године).

У Центру за симулације и учење на даљину, на Војној академији, 2012. године завршила је обуку за наставнике у коришћењу платформе за учење на даљину и стекла квалификацију наставника електронских курсева – средњи ниво, а 2017. године завшила је и Курс за напредно коришћење платформе за учење на даљину.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

(2005) Translation as an Assessment Tool: The Unjustifiable Decision (Превод као инструмент евалуације – одлука која се не може оправдати). У: *Зборник радова 8. међународне конференције DQM (Управљање квалитетом и поузданошћу)-2005* (Папић, Љ. уредник), Пријевор: Истраживачки центар за управљање квалитетом и поузданошћу. 553-558.

(2006а) Колокације тематске групе људског лица и учење енглеског језика подржано рачунаром. У: *Лице у језику, књижевности и култури: зборник радова* (Чубровић, Б. и М. Даничић, прир.), Београд: Philologia. 191-200.

(2006б) Learning to Learn a Language: Do We Expect to Learn a Language or the Skills to Keep Learning It? (Учити како да се учи страни језик – очекујемо ли да овладамо страним језиком или вештинама за његово стално учење?). У: *Научно-стручна конференција са међународним учешћем "Школовање и обука у систему одбране – евроатлантски аспект" (ШИОМО-2006): зборник радова.* Београд: Управа за школство. 134-138.

(2007) Глас и реч: фонологија, настава лексике и стратегије учења страног језика.У: *Глас у језику, књижевности и култури: зборник радова* (Чубровић, Б. и М. Даничић, прир.), Београд: Philologia. 241-254.

(2008) Interlanguage, Interlexicon, and Lexical Collocation (Међујезик, интерлексикон и лексичко колоцирање). In: *International Conference 'English Language and Literature Studies: Structures across Cultures' (ELLSSAC) Proceedigs, Vol. 1* (Rasulić, K. and I. Trbojević Milošević, eds.), Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade. 737-750.

(2009а) Skills and Competences, STANAG and CEF: A Grid Reference for English (Вештине и компетенције, STANAG и Заједнички европски оквир: координате за предмет Енглески језик). У: *Зборник радова међународне конференције "Потребна знања официра 2010-2020."*, Војна академија, Београд. 337-342.

(2009б) Technical World Lists as a Corpus Analysis Tool (Листе стручних термина као средство анализе корпуса). In: *Special Language and Communication from International Aspects*, Budapest: Zrínyi Miklós National Defence University. 165-180.

(2013) Word Sense Correspondence Analysis: A Desideratum for Text Mining Software in Comparative Lexicography (Анализа подударности сема у речничким одредницама: дезидератум за рачунарски програм за анализу текста са применом у металексикографији). In: *Life Cycle Engineering and Management ICDQM-2013 Proceedings* (Papić Lj., ed.), Prijevor: Research Center for Dependability and Quality Management. 372-377.

(2014) Linguistic Illustrations Concerning Former Yugoslavia in Two Dictionaries for Foreign Users of English

(Лингвистичке илустрације у вези са земљама са некадашњег простора Југославије у два педагошка речника енглеског језика). In: *Life Cycle Engineering and Management ICDQM-2014 Proceedings* (Papić Lj., ed.), Prijevor: Research Center for Dependability and Quality Management.

(2015) (with M. Mitrović) General Medical and Military Medical Terminology in English for Medical Purposes (Општа медицинска и војномедицинска терминологија у енглеском језику медицинске струке). In: *Book of Proceedings, III International Conference "Language for Specific Purposes: Past, Present, Future"* (Cakeljić, V., A. Vujović, and M. Stevanović, eds.), Belgrade: Faculty of Organizational Sciences, University of Belgrade. 447-454.

(2016) First Impressions: Linguistic Quality of Medical Case Reports Published in English in Serbian Medical Journals (Први утисци – језички квалитет приказа пацијената објављених на енглеском језику у српским медицинским часописима). In: *Life Cycle Engineering and Management ICDQM-2016 Proceedings* (Papić Lj., ed.), Prijevor: Research Center for Dependability and Quality Management. 379-387.

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидата, комисија сматра да кандидат испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА
НАПОМЕНА:

За ментора је предложен/а др Биљана Чубровић, редовни професор.
Филолошког факултета у Београду, Катедра за енглески језик и књижевност.

Библиографија ментора са најмање 5 јединица релевантних за област из које се ради докторска дисертација.

Čubrović, Biljana (2005)*: Fonološka struktura novijih francuskih pozajmljenica u savremenom engleskom jeziku.* Beograd: Philologia/Filološki fakultet.

Čubrović, Biljana (2005): *A Workbook of English Phonology*. Belgrade: Philologia.

Čubrović, Biljana (2016): *Acoustic Investigations of Serbian and American English Vowel Inventories*. Beograd: Filološki fakultet.

Biljana Čubrović: "Types, scope and impact of phonetic interference in Serbian EFL learners". *The Journal of Intercultural Studies*, no. 32. Osaka, Japan: The Intercultural Research Institute of Kansai Gaidai University, 43-52, 2005, ISSN 0388-0508.

Biljana Čubrović: "Towards the Application of Theory in an EFL Classroom: Serbian Learners and English Compound Nouns". *Romanian Journal of English Studies* 5, 2008, str. 389-393, ISSN 1584-3734.

Biljana Čubrović: "The Accentuation Patterns of Recent French Loanwords in English". *Ta(l)king English Phonetics Across Frontiers*, ed. by Biljana Čubrović and Tatjana Paunović. Newcastle-upon-Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 81-89, 2009, ISBN (10): 1-4438-1303-6, ISBN (13): 978-1-4438-1303-7.

Čubrović, Biljana: "Voice Onset Time in Serbian and Serbian English". *English Language Overseas Perspectives and Enquiries*, Vol. VIII, Spring, 2011, str. 9-18, ISSN 1581-8918, UDK 811.111'243'342.2(=163.41).

Čubrović, Biljana: "The Evolution of a Phonetic Phenomenon: The Case of Voice Onset Time in Serbian

Intermediate EFL Learners". *Exploring English Phonetics*, ed. by T. Paunović & B. Čubrović, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2012, str. 47-55, ISBN 978-1-4438-3515-2.

Čubrović, Biljana: "Low Back Merger in Native and Nonnative Speakers of American English". *The Linguistics Journal* 11, 1, July 2017, p. 222-231, ISSN 1718-2301.

Čubrović, Biljana: "The Acoustic Characteristics of Non-native American English Vowels". *Linguistica* LVII, *Sounds and Melodies Unheard: Essays in Memory of Rastislav Šuštaršič,* 2017, p. 59-72, ISSN 0024-3922, DOI: 10.4312/linguistica.57.1.59-72.

Комисија сматра да проф. др Биљана Чубровић **испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације за област** Англистика, предмет Енглески језик.

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

ОЦЕНА:

1. формулације назива тезе (наслова)

Комисија закључује да је радни назив тезе Варијабилност српскоенглеских међујезичких монофтонга **прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.**

2. предмета (проблема) истраживања

Опис теме: У тези кандидаткиња мр Валентина Рапајић проучаваће варијабилност српскоенглеских језичких монофтонга у односу на неколико језичких и ванјезичких фактора, као и корелацију међујезичких монофтонга у односу на српске моногфтонге, са једне стране, и монофтонге британског односно америчког варијетета енглеског језика, са друге. Циљ ове вокалске студије јесте утврђивање сличности и разлика између монофтонга у енглеском и српском језику, са посебним освртом на оне вокале који испитаницима задају највише потешкоћа. Тема је подстакнута реалним стањем на свим нивоима учења енглеског језика у српском језичком контексту, с тим да ће се у овој студији проучавати вокалски систем енглеског језика код напредних говорника српског. Вокалска студија овог типа пружила би нове податке о вокалским системима енглеског и српског језика добијене акустичком анализом снимљених материјала.

Комисија закључује да је предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у областима дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидат је приложио библиографију од 119 библиографских јединица релевантних за истраживање. Овде наводимо јединице најзначајније за истраживање:

Adank P., R. Smits, and R. van Hout. *2004.* A comparison of vowel normalization procedures for language variation research. *Journal of the Acoustical Society of America* 116(5), 3099–3107.

Asgautsen, R. 2017. American, British or Norwegian English?: A Phonological Analysis of Songs by Norwegian Singers Sung in English. Master's Thesis. Bergen: University of Bergen.

Baker, W. 2005. The Interaction of the Bilingual's Two Phonetic Systems: Differences in Early and Late Korean-English Bilinguals. In: J. Cohen, K. McAlister, K. Rolstad, and J. MacSwan (eds.), *ISB4: Proceedings of the 4th International Symposium on Bilingualism*, 163-174. Somerville, MA: Cascadilla Press.

Benková, K. 2013. *Criteria Influencing the Choice of English Pronunciation Model*. BA Thesis. Charles University in Prague, Faculty of Education, Department of English Language and Literature.

Bieswanger. M. 2008. Varieties of English in current English language teaching. *Stellenbosch Papers in Linguistics* 38, 27-47.

Boersma, P. 2013. Acoustic Analysis. In: Robert J. Podesva & Devyani Sharma (eds.), *Research methods in linguistics*. 375–397. Cambridge: Cambridge University Press.

Boersma, P. and D. Weenink. 2014. *Praat: Doing phonetics by computer* (version 5.4).

Bradlow, A. 1995. A comparative acoustic study of English and Spanish vowels. *Journal of the Acoustical Society of America*, *97*(3), 1916-1924.

Cartei, V., H. Wind Cowles, and D. Reby. 2012. Spontaneous Voice Gender Imitation Abilities in Adult Speakers. *PLoS ONE* 7(2), 1-12.

Carrie, E. 2017. 'British is professional, American is urban': attitudes towards English reference accents in Spain. *International Journal of Applied Linguistics* 27(2), 427-447.

Chladkova, K., P. Boersma, and V. Podlipsky. 2009. On-line formant shifting as a function of F0. Poster. Interspeech, Brighton, UK.

Clopper, C. and D. Pisoni. 2004. Some acoustic cues for the perceptual categorization of American English regional dialects. *Journal of Phonetics* 32(1), 111–140.

Clopper, C., D. Pisoni and K. de Jong. 2005. Acoustic Characteristics of the Vowel Systems of Six Regional Varieties of American English. *The Journal of the Acoustical Society of America* 118(3), 1661–1676.

Clopper, C. and D. Pisoni. 2006. The Nationwide Speech Project: A new corpus of American English dialects. *Speech Communication* 48(6), 633–644.

Clopper, C., S. Levi, and D. Pisoni. 2006. Perceptual similarity of regional dialects of American English. *The Journal of the Acoustical Society of America* 119(1), 566–574.

Clopper, C. and D. Pisoni. 2007. Free classification of regional dialects of American English. *Journal of Phonetics* 35(3), 421–438.

Clopper, C. 2009. Computational Methods for Normalizing Acoustic Vowel Data for Talker Differences. *Language and Linguistics Compass* 3: 1430–1442.

Clopper, C. and A. Bradlow. 2009. Free classification of American English dialects by native and non-native listeners. *Journal of Phonetics* 37(4), 436–451.

Cruttenden, A. 2014. *Gimson's Pronunciation of English*, 8th edition. London and New York: Routledge.

Cunningham, U. 2008. Acoustic Variability in the Production of English Vowels by Native and Non-native Speakers. In: Waniek-Klimczak, E. (ed.), *Issues in Accents of English.* Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 1-15.

Čubrović, B. 2016. *Acoustic Investigations of Serbian and American English Vowel Inventories*. Beograd: Filološki fakultet.

Čubrović, B. 2017. Low Back Merger in Native and Nonnative Speakers of American English. *The Linguistics Journal* 11(1), 222-241.

Данчетовић Н. и И. Нешић. 2017. Акустичка анализа продукције енглеских монофтонга на терцијарном нивоу. *Наслеђе* 14(36), 261–283.

Dalton-Puffer, C., G. Kaltenboeck, and U. Smit, Ute. 1997. Learner Attitudes and L2 Pronunciation in Austria, *World Englishes* 16(1), 115 – 128.

Deterding, David. 1990. *Speaker Normalisation for Automatic Speech Recognition.* Ph Dissertation. Cambridge: University of Cambridge.

Deterding, David. 1997. The Formants of Monophthong Vowels in Standard Southern British English Pronunciation. *Journal of the International Phonetic Association* 27(1-2), 47–55.

Deterding, D. 2004. How Many Vowel Sounds Are There in English? *STETS Language and Communication Review*, 3(1), 19-21.

Diehl, R., B. Lindblom, K. Hoemeke, and R. Fahey. 1996. On explaining certain male-female differences in the phonetic realization of vowel categories. *Journal of Phonetics* 24(2),187–208.

Ferragne, E. and F. Pellegrino. 2010. Formant Frequencies of Vowels in 13 Accents of the British Isles. *Journal of the International Phonetic Association* 40(1), 1–34.

Flege, J. and J. Hillenbrand. 1984. Limits on phonetic accuracy in foreign language speech production. *The Journal of the Acoustical Society of America* 76(3), 176-203.

Flege, J. 1987a. The production of "new" and "similar" phones in a foreign language: evidence for the effect of equivalence classification. *Journal of Phonetics* 15, 47-65.

Flege, J. 1987b. Effects of Equivalence Classification on the Production of Foreign Language Speech Sounds. In: A. James and J. Leather (eds.), *Sound Patterns in Second Language Acquisition.* Dordrecht, the Netherlands/Providence, Rhode Island: Foris Publications. 9-39.

Flege, J. 1992. Speech Learning in a Second Language. In: C. Ferguson, L. Menn, and C. Stoel-

Gammon (eds.), *Phonological Development: Models, Research, Implications.* Timonium MD: York Press. 565-604.

Flege, J. 1995. Second language speech learning: Theory, findings and problems. In: W. Strange (ed.), *Speech Perception and Linguistic Experience: Issues in Cross-Language Speech Research*. Timonium MD: York Press. 233–277.

Flege, J. 2002. Interactions between the native and second-language phonetic systems 2002. In P. Bunneister, T. Piske, and A. Rohde (eds), *An Integrated View of Language Development: Papers in Honor of Henning Wode.* Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 217-244.

Flege, J. and I. MacKay. 2011. What accounts for "age" effects on overall degree of foreign accent? In: M. Wrembel, M. Kul and K. Dziubalska-Kołaczyk (eds.), *Achievements and perspectives in SLA of speech: New Sounds 2010, Vol 2.* Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag. 65-82.

Flynn, N. and P. Foulkes. 2011. Comparing vowel formant normalization methods. *ICPhS XVII*, 683-686.

Fox, R. and E. Jacewicz. 2017. Reconceptualizing the vowel space in analyzing regional dialect variation and sound change in American English. *The Journal of the Acoustic Society of America* 142(1), 444–459.

Gibson, R. 2015. *The Role of Accent in Popular Music: An Interdisciplinary Approach*. MA thesis. University of Huddersfield.

Gimson, Alfred C. 1962. *An Introduction to the Pronunciation of English*. London: Edward Arnold.

Gonet, W. and E. Gawronska. American English vowels in the speech of NBC Presenters. *Speech and Language Technology* 7, 1-11.

Gumanová, G. 2015a. An analysis of acoustic properties of selected sounds of RP, General American and Standard Slovak. *Jazyk a kultúra* 23-24, 234- 246.

Gumanová, G. 2015b. An analysis of General American English and Received Pronunciation in relation to standard Slovak. In: Z. Straková (ed.), English Matters VI. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity. 48-62.

Harrington, J. 2010. Acoustic Phonetics. In: W. Hardcastle, J. Laver, and F. Gibbon (eds.), *The Handbook of Phonetic Sciences*. 2nd edition. Blackwell Publishing. 81–129.

Harrington, J, S. Palethorpe, and C. Watson. 2000. Monophthongal Vowel Changes in Received Pronunciation: An Acoustic Analysis of the Queen's Christmas Broadcasts. *Journal of the International Phonetic Association* 30(1/2), 63–78.

Hawkins, S. and J. Midgley. 2005. Formant Frequencies of RP Monophthongs in Four Age Groups of Speakers. *Journal of the International Phonetic Association* 35, 183–199.

Hayward, Katrina. 2000. *Experimental Phonetics.* Harlow: Pearson Education.

Henderson, A. et al. 2012. The English pronunciation teaching in Europe survey: Selected results**.** *Research in Language*, 10(1), 5-27.

Henderson, A. et al. 2015. (Pre-print) The English Pronunciation Teaching in Europe Survey: Factors Inside and Outside the Classroom In: J. Mompean and J. Fouz (eds.), *Investigating English Pronunciation: Current Trends and Directions.* London: Palgrave-Macmillan.

Henton, C. 1995. Cross-language variation in the vowels of female and male speakers. *In Proceedings of the XIIIth International Congress of Phonetic Sciences* (ICPhS 95), 420–423.

Hillenbrand, J., Gayvert, R. 1993. Vowel classification based upon Fundamental Frequency and Formant Frequencies. *Journal of Speech and Hearing Research* 36, 694-700.

Hillenbrand, J., L. A. Getty, M. J. Clark and K. Wheeler. 1995. Acoustic characteristics of American English vowels. *Journal of the Acoustical Society of America* 97(5), 3099–3111.

Hillenbrand, J. M., M. J. Clark and T. M. Nearey. 2001. Effects of consonant environment on vowel formant patterns. *Journal of the Acoustical Society of America* 109(2), 748–763.

Ivić, P. i I. Lehiste. 1967. Prilozi ispitivanju fonetske i fonološke prirode akcenata u savremenom srpskohrvatskom jeziku III. *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* 10, 55–93.

Ivić, P. i I. Lehiste. 1996. *Prozodija reči i rečenice u srpskohrvatskom jeziku*. Prevod Lj. Subotić. Sremski Karlovci and Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića.

Jakšič, J. and P. Šturm. 2017. Accents of English at Czech schools: **S**tudents' attitudes and recognition skills. *Research in Language* 15(4), 353- 369.

Johnson, K., P. Ladefoged, and M. Lindau. 1993. Individual differences in vowel production. *Journal of the Acoustical Society of America* 94 (2), Pt. 1, 701-714.

Konert-Panek, M. 2017. Overshooting americanisation. Accent stylisation in pop singing – Acoustic properties of the BATH and TRAP vowels in focus. *Research in Language* 15(4), 371-384

Labov, W., S. Ash, and C. Boberg. 2006. *The Atlas of North American English: Phonology, Phonetics, and Sound Change. A Multimedia Reference Tool.* Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

Ladefoged, Peter. 1967. *Three Areas of Experimental Phonetics*. Oxford: OUP.

Ladefoged, P. 2001. *Vowels and Consonants: An Introduction to the Sounds of Languages*. Malden, MA: Blackwell Publishers.

Ladefoged, Peter. 2003. *Phonetic Data Analysis: An Introduction to Fieldwork and Instrumental Techniques.* Malden, MA: Blackwell.

Ladefoged, P. and K. Johnson. 2011. *A Course in Phonetics*. 6th edition. Boston, MA:

Wadsworth/Cengage Learning.

Ladefoged, P. and S. Ferrari Disner. 2012. *Vowels and Consonants*. 3rd edition. Malden, MA: Blackwell.

Lehiste, I. 1970. *Suprasegmentals*. Cambridge, MA & London, England: The M.I.T. Press.

Lehiste, I. and P. Ivić. 1986. *Word and sentence prosody in Serbo-Croatian*. Cambridge, MA: MIT Press.

Marković, M. 2009a. The perception and production of the English vowels /e/ and /æ/ by native speakers of Serbian. In A. Tsangalidis (ed.) *Selected Papers from the 18th International Symposium of Theoretical and Applied Linguistics*. Thessaloniki: Aristotle University of Thessaloniki, 253–262.

Marković, M. 2009b. Different Strategies in Acquiring L2 Vowels: The Production of High English Vowels /iː, ɪ, uː, ʊ/ by Native Speakers of Serbian. In B. Čubrović and T. Paunović (eds.) *Ta(l)king English Phonetics Across Frontiers*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 3–18.

Marković, M. 2012. *Uporedna proučavanja vokala engleskog i srpskog jezika: između univerzalnog i specifičnog*. Novi Sad: Filozofski fakultet u Novom Sadu.

Марковић, М. и Б. Јаковљевић. 2016. Phonetic cue interpretation in the acquisition of a non-native vocalic contrast. *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду*, Књига XLI-1, 215- 227.

Maurer, D., N. Cook, T. Landis, and C. D'Heureuse. 1992. Are measured differences between the formants of men, women and children due to f0 differences? *Journal of the International Phonetic Association* 21, 66–79.

McMahon, A. 2002. *An Introduction to English Phonology*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Mompean, J. Options and Criteria for the Choice of an English Pronunciation Model in Spain. 2004. In: J. M. Oro et al (eds.), *Linguistic Perspectives from the Classroom: Language Teaching in a Multicultural Europe.* Servizo de Publicacións e Intercambio Científico (Universidad de Santiago de Compostela). 1043-1059.

Mompean, J. 2010. A corpus-based study of phonological free variation in English. In: A. Henderson (ed.), *English Pronunciation: Issues and Practices.* Proceedings of the First International Conference. Université de Savoie. 13-36.

Mompean, J. 2008. Consumers' Preferences and the Choice of English Pronunciation Models. In: R. Monroy and A. Sánchez (eds.), *25 Years of Applied Linguistics in Spain: Milestones and Challeges.* Murcia: EDITUM (Ediciones de la Universidad de Murcia). 959-964.

Mompean, J. 2008. Phonological free variation in English: an empirical Study. Proceedings of the 2nd ISCA Workshop on Experimental Linguistics ExLing 2008, Athens, Greece. 169-172.

Mompean, J. and J. Fouz González (eds.). 2015. *Investigating English Pronunciation: Trends and Directions.* London: Palgrave Macmillan.

Noiray A., K. Iskarous, and D. Whalen. 2014. Variability in English vowels is comparable in

articulation and acoustics. Laboratory phonology 5(2), 271–288.

Nikolić, D. 2016. Acoustic analysis of English vowels produced by American speakers and highly competent Serbian L2 speakers. *Facta Universitatis Series: Linguistics and Literature* 14(1), 85-101.

Paunović, T. 2011. Sounds Serbian? Acoustic properties of Serbian EFL students' speech. In E. Kitis, N. Lavidas, N. Topintzi and T. Tsangalidis (eds.) *Selected Papers from the 19th International Symposium on Theoretical and AppliedLinguistics* (ISTAL 19), April 3–5 2009. Thessaloniki: Aristotle University of Thessaloniki, School of English, Department of Theoretical and Applied Linguistics, 357–369.

Paunović, Tatjana. 2009. Plus Ça Change… Serbian EFL Students' Attitudes Towards Varieties of English. *Poznań Studies in Contemporary Linguistics* 45(4), 525–547. Warsaw: Versita.

Pépiot, E. Voice, speech and gender: male-female acoustic differences and cross-language variation in English and French speakers. XVèmes Rencontres Jeunes Chercheurs de l'ED 268, Jun 2012, Paris, France. (à paraître), 2013.

Pépiot, E. 2014. Male and female speech: a study of mean f0, f0 range, phonation type and speech rate in Parisian French and American English speakers. Speech Prosody 7, Dublin, Ireland. 305-309.

Peterson, G. E. and H. L. Barney. 1952. Control methods used in a study of the vowels. *Journal of the Acoustical Society of America* 24, 175–184.

Piske, T., J. Flege, I. MacKay, and D. Meador. 1999. Non-natives' Production of Vowels in Conversational Speech. *Proceedings of the Joint Meeting of the 16th International Congress on Acoustics and the 137th Meeting of the Acoustical Society of America*, Berlin, 15-19 March, 1999.

Piske, T., J. Flege, I. MacKay, and D. Meador. 2011. Investigating native and non-native vowels produced in conversational speech. In: M. Wrembel, M. Kul, and K. Dziubalska-Kołaczyk (eds.), *Achievements and Perspectives in SLA of Speech: New Sounds 2010*, Vol. 2. Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 195-205.

Roach, P. 2009. *English Phonetic and Phonology: A Practical Course*, 4th edition. Cambridge: CUP

Samuelsson, Y. 2006. Gender effects on phonetic variation and speaking styles: A literature study. GSLT Speech Technology Term Paper. 1-8.

Simpson A. and C. Ericsdotter. 2003. Sex-specific durational differences in English and Swedish. In: Proceedings of the XVth ICPhS, 1113–1116.

Simpson, A. 2003. Possible articulatory reasons for sex-specific differences in vowel duration. In Proceedings of the 6th International Seminar on Speech Production, Sydney.

Соколовић, М. 1997. Утицај акцената на формантску структуру вокала. *Српски језик* 2 (1-2), 65–85.

Stojić, S. 2017. I know where the best English is spoken: some Serbian students' perceptions of and attitudes towards the varieties of English. *Наслеђе* 14(36), 309–321

Strange, W., et al. 2007. Acoustic variability within and across German, French, and American English vowels: Phonetic context effects. *Journal of the Acoustical Society of America* 122(2), 1111- 1129.

Суботић, Љ., Д. Средојевић и И. Бјелаковић. 2012. *Фонетика и фонологија: Ортоепска и ортографска норма стандардног српског језика*. Нови Сад: Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду.

Titze, I. 1989. Physiologic and acoustic differences between male and female voices. Journal of Acoustical Society of America, 85(4),1699–1707.

Weckwerth, J. 2010. Vowel variation in advanced Polish learners of English. In: K. Dziubalska-Kołaczyk, M. Wrembel, and M. Kul (eds.), Proceedings of the Sixth International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech (NewSounds 2010), Poznań, Poland. 542-547.

Whiteside, S. 1995. Temporal-based speaker sex differences in read speech: A sociophonetic approach. In: *Proceedings of the XIIIth International Congress of Phonetic Sciences (ICPhS 95)*, 3, 516–519.

Whiteside, S. 1996. Temporal-based acoustic-phonetic patterns in read speech: Some evidence for speaker sex differences. *Journal of the International Phonetic Association*, 26(1), 23–40.

Weirich, M. 2015. Organic Sources of Inter-Speaker Variability in Articulation: Insights from Twin Studies and Male and Female Speech. In: S. Fuchs, D. Pape, C. Petrone and P. Perrier (eds.), **Individual** *Differences in Speech Production and Perception***.** Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang. 189-221.

Wells, John C. 1962. *A Study of the Formants of Pure Vowels of British English*. MA Thesis. University College London.

Wells, John C. 1982. *Accents of English*. Cambridge: Cambridge University Press.

Yang, B. 1996. A Comparative study of American English and Korean Vowels Produced by Male and Female Speakers. *Journal of Phonetics* 24, 245–261.

4. циљеви истраживања

Циљеви Циљеви овог истраживања су вишеструки. Врло је значајан могући допринос ове студије бази акустичких података нематерњих вокала стандардног британског изговора, као и вокала америчког енглеског, у реализацији напредних говорника енглеског језика чији је матерњи језик српски. Усвајање фонетско-фонолошких карактеристика америчког енглеског код нас је углавном запостављано у фонетским студијама, иако је утицај овог варијетета енглеског језика данас вероватно јачи од утицаја британског енглеског у српском језичком контексту, упркос важећим географским критеријумима за избор варијетета енглеског језика који владају на српском говорном подручју. Кандидаткиња ће посебну пажњу усмерити на доказивање хипотезе да амерички енглески у великој мери утиче на стварање вокалског система енглеског језика код говорника српског. Други циљ истраживања односи се на испитивање акустичких карактеристика вокала српског језика код

говорника оба пола. Акустичка анализа посебно осмишљеног материјала пружиће јасне смернице у вези са питањем усвајања вокала L2 и евентуалним одступањима која проистичу из међујезичког контакта енглеског и српског језика, као и узроцима и типовима фонетске интерференције. И на крају, још један циљ истраживања је да се утврди који језички или ванјезички фактори утичу на формирање енглеских вокала код напредних говорника енглеског језика који су изворни говорници српског језика.

Хипотезе

Ова вокалска студија уз помоћ посебно осмишљених оригиналних експеримената настоји да покаже у којој мери два варијетета енглеског језика (британски и амерички) учествују у креирању система енглеских вокала код неизворних говорника енглеског језика који припадају српском говорном подручју, тј. међујезика својственог овим говорницима. Релевантност и основаност језичких и ванјезичких фактора који могу утицати на промене код вокала у међујезику испитаће се кроз посебне хипотезе: фонолошко окружење вокала, посебно утицај консонанта који следи и његових дистинктивних карактеристика; пол говорника; изложеност једном или другом варијетету енглеског језика итд.

5. очекивани резултати

Испитивањем продукције енглеских вокала неизворних говорника овог језика кандидаткиња ће описати механизме фонетске интерференције који утичу на опште механизме усвајања фонетско-фонолошког система вокала код студената којима је енглески језик L2 а српски L1, и сазнати више о интерференцији приликом продукције вокала страног језика, узимајући у вид и потенцијални утицај више варијетета енглеског језика на формирање међујезичких вокала. Резултати овог истраживања моћи ће да имају и непосредну практичну примену утолико што ће указати на највеће потешкоће које студенти имају приликом прилагођавања фонолошком систему страног језика (L2), односно на одступања од потенцијалних узора. Коначно, кандидаткиња ће измерити форманте вокала у матерњем језику испитаника ради упоређивања продукције гласова у L1 и L2. Тиме ће допринети бази података о акустичким одликама српског језика попут оних које налазимо код Ивић (1996), Марковић и Бјелаковић (2008), Петровић и Гудурић (2010), Чубровић (2016) итд.

6. план рада

Продукција вокала изворних говорника енглеског језика испитиваће се на основу посебно дизајнираних експеримената. Кандидаткиња ће анализирати вокалску продукцију већег броја неизворних говорника енглеског језика. У плану је и анализа вокала српског језика како би се прецизније објасниле промене настале фонетском интерференцијом. Софтверски пакет Praat (Boersma & Weenink 2014) користиће се при анализи вокалских карактеристика, тј. при мерењу акустичких карактеристика вокала, које ће кандидат потом нормализовати путем програма NORM (Thomas & Kendall 2014). Кандидаткиња ће анализирати вокалске карактеристике према критеријумима који данас представљају стандард у оквирима акустичке фонетике.

7. методе истраживања

Истраживање је засновано на експерименталној фонетској методи, а експерименти које ће кандидат

спровести су пажљиво осмишљени како би се у потпуности поштовала начела акустичке фонетске анализе. Анализа спектралних карактеристика вокала укључује и нормализацију формантских вредности како би се неутралисале говорне карактеристике индивидуалних говорника. Резултати ће бити проверени и преко статистичке анализе података како би акустичка мерења била што боље објашњена, што је у потпуности у складу са важећим принципима савремених лингвистичких истраживања.

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ КАНДИДАТА: Кликните да бисте почели унос текста.

НАПОМЕНА: Кликните да бисте почели унос текста.

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је Валентина Рапајић подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема подобна за израду докторске дисертације у области Науке о језику (Англистике).

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Биљана Чубровић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата Валентине Рапајић и предложене теме докторске дисертације „Варијабилност српскоенглеских међујезичких монофтонга”, а да се за ментора именује Биљана Чубровић (редовни професор) Филолошког факултета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1.

Проф. др Биљана Чубровић

2.

Проф. др Татјана Пауновић

3.

Проф. др Маја Марковић